叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 漫画圣经素描，(comic Bible Sketches,) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

漫画圣经素描，(Comic Bible Sketches,)
第1/1页

['fɔːmæt] [tʃɔɪs]
Format Choice
格式 选择

格式选择

[ðə; ði]['prez(ə)nt]['fɔːmæt][ɪz][best][fɔː(r); fə(r)][məʊst]['læpˌtɒps][ænd; ənd][kəm'pjuːtəz] ,
The present format is best for most laptops and computers ,
这 展示 格式 是 最好的 为了 最多 笔记本电脑 和 计算机 ,

目前的格式最适合大多数笔记本电脑和台式电脑。

[ænd; ənd]['dʒenəreɪts] [wel] [tuː; tə] . ['moʊbi][ænd; ənd] . ['iːˌpʌb][faɪlz] .
and generates well to . mobi and . epub files .
和 生成 出色地 到 . 移动端 和 . epub 文件 .

并且可以很好地生成 .mobi 和 .epub 文件。

[ðə; ði]['haɪə(r)]['kwɒləti]['ɪmɪdʒɪz][ɪn] [ðɪs] [faɪl][duː; də][nɒt] [rɪ'djuːs] [ɪn][saɪz][tuː; tə][fɪt][ðə; ði][smɔːl] [skriːnz]
The higher quality images in this file do not reduce in size to fit the small screens
这 更高 质量 图片 在 这 文件 做 不是 减少 在 尺寸 到 合身 这 小的 屏幕
[ɒv; əv]['tæblɪts][ænd; ənd][smɑːt] [fəʊnz] — [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)]['ɪmɪdʒɪz] [meɪ] [rʌn] [ɒf] [ðə; ði]
of Tablets and Smart Phones — part of the larger images may run off the
的 片剂 和 聪明的 电话 — 部分 的 这 更大的 图片 可能 跑步 离开 这
[saɪd] .
side .
边 .

此文件中的高质量图像不会缩小尺寸以适应平板电脑和智能手机的小屏幕——部分较大的图像可能会超出屏幕边缘。

[ə'nʌðə(r)] ['fɔːmæt][ɪz][ə'veɪləb(ə)l][baɪ] ['klɪkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [laɪn] :
Another format is available by clicking on the following line :
其他 格式 是 可用的 经过 点击 在 这 下列的 线 :

点击以下链接即可查看另一种格式：

[ə; eɪ][faɪl] [wɪð] ['ɪmɪdʒɪz] [wɪtʃ] [ˌɔːtə'mætɪkli] [ə'kɑːməˌdeɪt] [tuː; tə]['eni] [skriːn] [saɪz] ;
A file with images which automatically accomodate to any screen size ;
一个 文件 和 图片 哪个 自动地 住宿 到 任何 屏幕 尺寸 ;

一个包含可自动适应任何屏幕尺寸的图像的文件；

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][best] [tʃɔɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][smɔːl] [skriːnz] [ɒv; əv]['tæblɪts][ænd; ənd][smɑːt] [fəʊnz] .
this is the best choice for the small screens of Tablets and Smart Phones .
这 是 这 最好的 选择 为了 这 小的 屏幕 的 片剂 和 聪明的 电话 .

这是平板电脑和智能手机小屏幕的最佳选择。

['kɒmɪk] ['baɪb(ə)l] ['sketʃɪz]
COMIC BIBLE SKETCHES
漫画 圣经 草图

漫画圣经草图

[ˌriː'print, 'riːprint][frɒm; frəm] " [ðə; ði] [ˌfriː'θɪŋkə(r)]
Reprinted From " The Freethinker
转载 从 " 这 自由思想者

转载自《自由思想家》

" [baɪ][dʒiː] . ['dʌbljuː] . [fʊt]
" By G . W . Foote
" 经过 G . W . 富特

作者：GW Foote

[pɑːt] [ai] .
Part I .
部分 我 .

第一部分。

['lʌndən] :
London :
伦敦 :

伦敦:

[prə'gresɪv] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]
Progressive Publishing Company
进步 出版 公司

进步出版公司

- ['stəʊnˌkʌtə(r)] [striːt] , [iː] . [siː] . - .
28 Stonecutter Street , E . C . 1885 .
- 石匠 街道 , E . C . - .

石匠街28号，EC1885。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] .
INTRODUCTION .
介绍 .

介绍。

['ɪŋglɪʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [hæz; həz] [ɪts] ['kɒmɪk] ['hɪstəriz; 'hɪstriz] , [ɪts] ['kɒmɪk] ['græmə(r)] , [ɪts] ['kɒmɪk] [dʒi'ɒgrəfiz] , [ænd; ənd] [ɪts] ['kɒmɪk] [lɔː] - [bʊks] ,
English literature has its Comic Histories , its Comic Grammars , its Comic Geographies , and its Comic Law - Books ,
英语 文学 有 它是 漫画 历史 , 它是 漫画 语法 , 它是 漫画 地理 , 和 它是 漫画 法律 - 图书 ,

英国文学中有滑稽的历史著作、滑稽的语法著作、滑稽的地理著作和滑稽的法律书籍。

[ænd; ənd] [kɑː'laɪl] [wʌns] ['prɒfɪˌsaɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [sʌm; səm] [deɪ] [bəʊst] [ɪts] ['kɒmɪk] ['baɪb(ə)l] .
and Carlyle once prophesied that it would some day boast its Comic Bible .
和 凯雷集团 一次 预言 那 它 会 一些 天 夸 它是 漫画 圣经 .

卡莱尔曾预言，它有朝一日会拥有自己的漫画圣经。

[tʌf] [æz; əz] [ðə; ði] [faɪn] [əʊld] [seɪdʒ] [ɒv; əv] ['tʃelsi] [wɒz; wəz] ,
Tough as the fine old Sage of Chelsea was ,
艰难的 作为 这 美好的 老的 圣人 的 切尔西 曾是 ,

尽管这位切尔西老前辈意志坚定，

[hiː; hi] [prɪ'dɪktɪd] [ðɪs] [mɒn'strɒsəti] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɒrə(r)] [ə; eɪ] [bɑː'beəriən] [mait] [fiːl] [æt; ət] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɪ'revərənt] ['feləʊ] [dɪ'lɪbərətli] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['traɪb(ə)l] ['fetɪʃ] .
he predicted this monstrosity with something of the horror a barbarian might feel at the thought of some irreverent fellow deliberately laughing at the tribal fetish .
他 预测 这 怪物 和 某物 的 这 恐怖 一个 野蛮人 可能 感觉 在 这 想法 的 一些 不敬的 同伴 故意地 笑 在 这 部落 恋物癖 .

他预言了这种怪诞之事，心中充满了野蛮人想到某个不敬之人故意嘲笑部落图腾时所感受到的恐惧。

[bʌt; bət] [wɒt] [ʃɒkt] ['aʊə(r)] ['lætə(r)] - [deɪ] ['prɒfɪt] [səʊ] ['greɪtli] [ɪn] [mɪə(r)] [ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] [hæz; həz] ['pɑːʃəli] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] .
But what shocked our latter - day prophet so greatly in mere anticipation has partially come to pass .
但 什么 震惊 我们的 后者 - 天 先知 所以 非常 在 仅仅 预期 有 部分 来 到 经过 .

但令我们这位后世先知在预见中感到无比震惊的事情，已经部分发生了。

" [lɑː]['baɪb(ə)l] - " [hæz; həz][hæd; həd][æn; ən] [ɪk'stensɪv] [seɪl] [ɪn] [frɑːns] ,
" La Bible Amusante " has had an extensive sale in France ,
" 拉 圣经 - " 有 有 一个 广泛的 销售 在 法国 ,

《趣味圣经》在法国取得了巨大的销售成绩。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'fekʃəs] [ɪ'revərəns] [hæz; həz] [ɪk'stendɪd] [ɪt'self][tuː; tə] ['ɪŋglənd] .
and the infectious irreverence has extended itself to England .
和 这 传染性 不敬 有 扩展 本身 到 英格兰 .

这种带有传染性的不敬精神已经蔓延到了英国。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [dʒiː] . [ɑː(r)] . [sɪmz] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][fɜːst] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [ðæt] [ə'bɒmɪnəb(ə)l] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] ,
Notwithstanding that Mr . G . R . Sims , when he saw the first numbers of that abominable publication ,
虽然 那 先生 . G . 拉 . 模拟人生 , 什么时候 他 锯 这 第一的 数字 的 那 可恶 发布 ,

尽管如此，GR Sims 先生在看到那份令人憎恶的刊物的第一期时，

['paɪəsli] [tɜːnd] [ʌp] [ðə; ði] ['waɪts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ðæt] [nəʊ] ['ɪŋglɪʃ] [ˌfriː'θɪŋkə(r)] ,
piously turned up the whites of his eyes , and declared his opinion that no English Freethinker ,
虔诚地 转向 向上 这 白人 的 他的 眼睛 , 和 声明 他的 观点 那 不 英语 自由思想者 ,

他虔诚地抬起眼白，宣称他认为没有哪个英国自由思想家会……

[haʊ'evə(r)] [ɪk'striːm] , [wʊd] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˌriprə'djʊs] [ɔː(r)] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [ðem; ðəm] ,
however extreme , would think of reproducing or imitating them ,
然而 极端 , 会 思考 的 繁殖 或者 模仿 他们 ,

然而，无论多么极端，我都会考虑复制或模仿它们。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [p'ɜːsənz] [səʊ] ['ʌtəli] [ə'bændənd] [æz; əz][nɒt][tuː; tə]['skruːp(ə)l][æt; ət] [ðɪs] [ʌn'pærəleld] [prə'fænəti] .
there were found persons so utterly abandoned as not to scruple at this unparalleled profanity .
那里 是 成立 人 所以 完全地 弃 作为 不是 到 顾忌 在 这 无与伦比 亵渎 .

有些人竟然如此丧尽天良，对这种前所未有的亵渎行为毫无愧疚之心。

['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['drɔːɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒpid] [wɪð] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [fɪ'deləti] [ɪn][ðə; ði] [ˌfriː'θɪŋkə(r)] ,
Several of the French drawings were copied with more or less fidelity in the Freethinker ,
一些 的 这 法语 图画 是 复制 和 更多的 或者 较少的 忠诚 在 这 自由思想者 ,

《自由思想家》杂志或多或少忠实地复制了其中几幅法国画作。

[ə; eɪ] ['skændələs] [prɪnt] , [æz; əz][ðə; ði] ['krɪstʃənz] [lʌv] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['prɒsikjuːtid] [twaɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['blæsfəmi] ,
a scandalous print , as the Christians love to describe it , which has been prosecuted twice for Blasphemy ,
一个 丑闻 打印 , 作为 这 基督徒 爱 到 描述 它 , 哪个 有 到过 被起诉 两次 为了 亵渎神明 ,

这是一本被基督徒们称为"伤风败俗"的版画，曾两次因亵渎神明罪被起诉。

[ænd; ənd] [huːz] ['edɪtə(r)] , [prə'praɪətə(r)][ænd; ənd] ['pʌblɪʃə(r)] , [hæv; həv] [biːn] ['pʌnɪʃt] [rɪ'spektɪvli] [wɪð] [twelv] ,
and whose editor , proprietor and publisher , have been punished respectively with twelve ,
和 谁 编辑 , 业主 和 出版商 , 有 到过 受到惩罚 分别 和 十二 ,

其编辑、所有者和出版商分别被处以十二项处罚，

[naɪn][ænd; ənd] [θriː] [mʌnθs] - [ɪm'prɪznmənt] [laɪk] ['kɒmən] ['felən] , [ɔːl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['glɔːri]
nine and three months ' imprisonment like common felons , all for the glory
九 和 三 几个月 - 监禁 喜欢 常见的 重罪犯 , 全部 为了 这 荣耀
[ænd; ənd]['ɒnə(r)][ɒv; əv][gɒd] ,
and honor of God ,
和 荣誉 的 上帝 ,

像普通重罪犯一样被判处九个月和三个月的监禁，这一切都是为了荣耀上帝。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz][dɪə(r)] [sʌn] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
for the satisfaction of his dear Son , and for the vindication of
为了 这 满意 的 他的 亲爱的 儿子 , 和 为了 这 平反 的
[ðə; ði]['həʊli]['spɪrɪt] .
the Holy Spirit .
这 圣 精神 .

为了取悦他亲爱的儿子，也为了证明圣灵的清白。

[ɪn] ['meni] [keɪsɪz][ðə; ði] [frentʃ] [ə'rɪdʒənəlz][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [ˌriːprə'djuːst] [ɪn] ['ɪŋglənd] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə]
In many cases the French originals could not be reproduced in England , owing to
在 许多 案例 这 法语 原件 可以 不是 是 复制品 在 英格兰 , 欠款 到
[ðeə(r)]['gælɪk]['fleɪvə(r)] .
their Gallic flavor .
他们的 高卢语 味道 .

由于具有浓郁的法式风味，很多法国原版菜肴无法在英国重现。

[ə; eɪ] [pə'rɪziən] ['ɑːtɪst] ,
A Parisian artist ,
一个 巴黎人 艺术家 ,

一位巴黎艺术家，

[dis'pɔːt] [hɪm'self] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] ['haɪli] ['mɒrəl]['hɪstəriz; 'hɪstriz][ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] [wɪtʃ] ['aʊə(r)]
disporting himself among those highly moral histories in the Bible which our
体育运动 他自己 之中 那些 高度 道德 历史 在 这 圣经 哪个 我们的
[juːðz] [ænd; ənd] ['meidnz] [dɪ'skʌvə(r)] [wɪð] [ʌn'ɜːrɪŋ] ['ɪnstɪŋkt] ,
youths and maidens discover with unerring instinct ,
青年 和 少女们 发现 和 毫无错误 本能 ,

他沉迷于《圣经》中那些充满道德教化的故事，而我们的青少年和少女们却能凭借敏锐的直觉发现这些故事。

[wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['spektək(ə)l] [wɪtʃ] [wʌn][kʊd; kəd][deə(r)][tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['paɪəs][ænd; ənd]
was not a spectacle which one could dare to exhibit before the pious and
曾是 不是 一个 奇观 哪个 一 可以 敢 到 展览 前 这 虔诚的 和
[tʃeɪst] ['brɪtɪʃ] ['pʌblɪk] ;
chaste British public ;
贞洁 英国 民众 ;

在虔诚纯洁的英国公众面前，这种景象是绝对不敢展示的；

['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['pəʊɪt][kʊd; kəd] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [liːd] [ɒv; əv][eɪ'vɑːˌrɪst] - [ɪn][hɪz; ɪz]
any more than an English poet could follow the lead of Evariste Parny in his
任何 更多的 比 一个 英语 诗人 可以 跟随 这 带领 的 埃瓦里斯特 - 在 他的
" [gɛr] [dez] [djuː] " [ænd; ənd] " [lez] [ə'muə] [diː][lɑː]['baɪb(ə)l] .
" Guerre des Dieux " and " Les Amours de la Bible .
" 战争 德斯 神 " 和 " 莱斯 爱神 德 拉 圣经 .

就像英国诗人无法效仿埃瓦里斯特·帕尼的《诸神之战》和《圣经之恋》一样。

" [bʌt; bət] ['meni] ['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)] [friː] [frɒm; frəm] [ðɪs] [əb'dʒekʃ(ə)n] ,
" But many others were free from this objection ,
" 但 许多 其他的 是 自由的 从 这 异议 ,

但许多其他人并没有这种异议，

[ænd; ənd][ə; eɪ][sɪ'lekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðem; ðəm] [sɜːvd] [æz; əz][ə; eɪ]['beɪsɪs][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌfriː'θɪŋkə(r)]
and a selection of them served as a basis for the Freethinker
和 一个 选择 的 他们 服务 作为 一个 基础 为了 这 自由思想者
['ɑːtɪst][tuː; tə] [wɜːk] [ɒn] .
artist to work on .
艺术家 到 工作 在 .

其中一部分成为了自由思想艺术家进行创作的基础。

[ə; eɪ] [fjuː] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒpid] ['prɪti] ['kləʊsli] ; [sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] [ɪ'læbəreɪtɪd] [ænd; ənd] [ə'dæptɪd]
A few were copied pretty closely ; some were elaborated and adapted
一个 很少 是 复制 漂亮的 密切 ; 一些 是 详细说明 和 改编
[tuː; tə]['aʊə(r)]['næʃ(ə)nəl] [teɪst] ;
to our national taste ;
到 我们的 国家的 品尝 ;

有些作品被相当忠实地模仿；有些作品则经过改良，以适应我们的民族口味；

[waɪl] ['ʌðə(r)z] ['fɜːnɪʃt] [ə; eɪ] ['sentrəl] [sə'dʒestʃən] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['triːtɪd] [ɪn][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt]
while others furnished a central suggestion , which was treated in an independent
尽管 其他的 提供 一个 中央 建议 , 哪个 曾是 治疗 在 一个 独立的
['mænə(r)] .
manner .
方式 .

而其他人则提出了核心建议，这些建议被单独处理。

[baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] , [æz; əz][ðə; ði]['ɪnsjələ(r)] ['dɪfɪdəns] [wɔː(r)] [ɒf] ,
By - and - bye , as the insular diffidence wore off ,
经过 - 和 - 再见 , 作为 这 岛屿 羞怯 穿着 离开 ,

渐渐地，随着那种与世隔绝的羞怯感消退，

[ænd; ənd][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfriː'θɪŋkə(r)] [stɑːf] [pleɪd] ['friːli] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] , [ə; eɪ] [njuː]
and the minds of the Freethinker staff played freely on the subject , a new
和 这 思想 的 这 自由思想者 职员 玩 自由 在 这 主题 , 一个 新的
[dɪ'pɑːtʃə(r)] [wɒz; wəz]['teɪkən] ;
departure was taken ;
离开 曾是 已采取 ;

《自由思想家》杂志的编辑们就此主题展开了自由的思考，并采取了新的切入点；

['nɒv(ə)l][aɪ'diəz][wɜː(r); wə(r)] [wɜːkt] [aʊt] , [ænd; ənd]['həʊli] [rɪt] [wɒz; wəz] ['rænsæk] [fɔː(r); fə(r)] [freʃ]
novel ideas were worked out , and Holy Writ was ransacked for fresh
小说 想法 是 工作 出去 , 和 圣 写 曾是 洗劫一空 为了 新鲜的
[ˌkɔmi'kæliti] .
comicalities .
滑稽 .

人们构思出新颖的创意，并从圣经中寻找新的喜剧元素。

['dʌləd] ['prɔfɪˌsaɪd] [ə; eɪ] ['spiːdi] [ɪg'zɔːstʃən] [ɒv; əv]['baɪb(ə)l]['tɑːpɪks] ,
Dullards prophesied a speedy exhaustion of Bible topics ,
笨蛋 预言 一个 迅速 疲惫 的 圣经 主题 ,

愚钝之人预言圣经主题很快就会枯竭。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [əb'səːdəti] .
but they did not know how inexhaustible it is in absurdities .
但 他们 做过 不是 知道 如何 取之不尽的 它 是 在 荒谬之处 .

但他们并不知道荒谬之事是多么无穷无尽。

['prɒpəli] [riːd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][məʊst]['kɒmɪk(ə)l] [bʊk] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ; [ænd; ənd][wʌn] [mait] [seɪ]
Properly read , it is the most comical book in the world ; and one might say
适当地 读 , 它 是 这 最多 滑稽 书 在 这 世界 ; 和 一 可能 说
[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
of it ,
的 它 ,

如果认真阅读，它堪称世界上最滑稽的书；人们或许会这样评价它：

[æz; əz][ˌiːnoʊ'bɑːrbəs] [sez] [ɒv; əv][ˌkliːə'pætrə] , [ðæt] [eɪdʒ] ['kænɒt] ['wɪðə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [nɔː(r)] ['kʌstəm] [steɪl] ;
as Enobarbus says of Cleopatra , that Age cannot wither it , nor custom stale ;
作为 恩诺巴布斯 说道 的 克利奥帕特拉 , 那 年龄 不能 枯萎 它 , 也不 风俗 陈旧 ;
[ɪts] ['ɪnfɪnət] [və'raɪəti] .
it's infinite variety .
它是 无限 种类 .

正如埃诺巴布斯评价克利奥帕特拉时所说，岁月无法使她凋零，习俗也无法使她陈旧；她拥有无穷的魅力。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['kɒmɪk]['baɪb(ə)l] ['sketʃɪz] , [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [sək'siːdɪd] [ɪn] [djuː] [kɔːs] [baɪ]['ʌðə(r)z]
The following Comic Bible Sketches , which will be succeeded in due course by others
这 下列的 漫画 圣经 草图 , 哪个 将要 是 成功了 在 到期的 课程 经过 其他的
,
,
,

以下是一些漫画圣经草图，后续还会陆续推出其他草图。

[kəm'praɪz] [ɔːl] [ðəʊz] [wɜːθ] [prɪ'zɜːrv] [ðæt] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] [ˌfriː'θɪŋkə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ɪts]['edɪtə(r)] ,
comprise all those worth preserving that appeared in the Freethinker before its editor ,
包括 全部 那些 值得 保存 那 出现 在 这 自由思想者 前 它是 编辑 ,

收录所有在《自由思想家》杂志编辑之前发表的、值得保存的文章。

[prə'praɪətə(r)][ænd; ənd] ['pʌblɪʃə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'prɪznd] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['drɔːɪŋz] [ðeɪ]
proprietor and publisher were imprisoned , including the drawings they
业主 和 出版商 是 被监禁 , 包括 这 图画 他们
[wɜː(r); wə(r)] ['prɔsikjuːtid] [fɔː(r); fə(r)][baɪ] [ðæt] ['paɪəs] ['gɪni] :
were prosecuted for by that pious guinea :
是 被起诉 为了 经过 那 虔诚的 几内亚 :

业主和出版商被监禁，连同他们因那位虔诚的几尼而受到起诉的那些画作一起被监禁：

[pɪg] , [sɜː(r)] ['henri] ['tailə] , [huː] [hæd; həd][hɪz; ɪz]['dɜːti] ['fɪŋgəz] [sɪ'vɪəli] [ræpt] [baɪ] [lɔːd] ['kəʊlərɪdʒ] ,
pig , Sir Henry Tyler , who had his dirty fingers severely rapped by Lord Coleridge ,
猪 , 先生 亨利 泰勒 , WHO 有 他的 肮脏的 手指 严重 说唱 经过 主 柯尔律治 ,

猪，亨利·泰勒爵士，他那肮脏的手指被柯尔律治勋爵狠狠地敲打过。

['ɑːftə(r)] ['spendɪŋ] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [paʊndz] [ɒv; əv] ['sʌmˌbɒdiz] ['mʌni] [ɪn][æn; ən] [ˌʌnsək'sesfl]
after spending several hundred pounds of somebody's money in an unsuccessful
后 开支 一些 百 磅 的 某人的 钱 在 一个 不成功
['blæsfəmi] [ˌprɒsɪ'kjuːʃ(ə)n] ,
Blasphemy prosecution ,
亵渎神明 起诉 ,

在花费数百英镑的钱进行一场最终失败的亵渎神明诉讼后，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [pætʃ] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['θredbeə(r)] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,
in order to patch up his threadbare reputation ,
在 命令 到 修补 向上 他的 破旧的 名声 ,

为了挽回他岌岌可危的名声，

[ænd; ənd] [pə'hæps] ['ɔːlsəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [feɪnt] [həʊp] [ɒv; əv] ['tʃiːtɪŋ] [ðə; ði] [ɔːl'maɪti] ['ɪntuː] [rɪ'zɝvɪŋ] [hɪm]
and perhaps also with a faint hope of cheating the Almighty into reserving him
和 也许 还 和 一个 头晕的 希望 的 作弊 这 全能者 进入 预订 他
[ə; eɪ] [frʌnt] - [siːt] ['tɪkɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dres] - ['sɜːk(ə)l][ɪn] ['hev(ə)n] .
a front - seat ticket for the dress - circle in heaven .
一个 正面 - 座位 票 为了 这 裙子 - 圆圈 在 天堂 .

或许他还怀着一丝侥幸，希望能够欺骗全能的上帝，让他在天堂的包厢里留一张前排座位的票。

[ðə; ði] [frentʃ] ['kɒmɪk]['baɪb(ə)l] [prɪnts] ['ʌndə(r)] [iːtʃ] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ə; eɪ] [fjuː] [krɪsp] [laɪnz] [ɒv; əv][sə'tɪrɪk]
The French Comic Bible prints under each illustration a few crisp lines of satiric
这 法语 漫画 圣经 印刷 在下面 每个 插图 一个 很少 脆 线条 的 讽刺的
['nærətɪv] .
narrative .
叙述 .

《法国漫画圣经》在每幅插图下方都印有几行简洁明了的讽刺性叙述。

[ðɪs] [plæn][hæz; həz][ɪts] [əd'væntɪdʒ] ; [ˌaɪ 'tiː] [ə'laʊz] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
This plan has its advantages ; it allows , for instance ,
这 计划 有 它是 优势 ; 它 允许 , 为了 实例 ,

这个方案也有它的优点；例如，它允许：

[ðə; ði] ['raɪtərz] [pen][tuː; tə] [kɜː'vet] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['ɑːrtɪsts]['pens(ə)l] .
the writer's pen to curvet as well as the artist's pencil .
这 作家的 笔 到 曲线 作为 出色地 作为 这 艺术家的 铅笔 .

作家的笔和画家的铅笔一样，都能弯曲。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɑːftə(r)][ɔːl] [les] [ɪ'fektɪv] [ðæn; ðən][ðə; ði][plæn][wiː; wi][hæv; həv] [ə'dɒptɪd] .
But it is after all less effective than the plan we have adopted .
但 它 是 后 全部较少的 有效的 比 这 计划 我们 有 已采用 .

但它终究不如我们采取的方案有效。

[wiː; wi] ['mɪəli] [gɪv] [iːtʃ] ['pɪktʃə(r)][ə; eɪ] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] [ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] ['taɪt(ə)l] ,
We merely give each picture a comprehensive and striking title ,
我们 仅仅 给 每个 图片 一个 综合的 和 引人注目 标题 ,

我们只是给每幅画起一个全面而醒目的标题。

[ænd; ənd] [prɪnt] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['baɪb(ə)l][tekst] [wɪtʃ] [ɪz] ['ɪləstreɪtɪd] .
and print beneath it the Bible text which is illustrated .
和 打印 下面 它 这 圣经 文本 哪个 是 插图 .

并在其下方印上配有插图的圣经经文。

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] [ðə; ði]['sætaɪə(r)][ɪz] ['greɪtli] ['haɪt(ə)nd] .
By this means the satire is greatly heightened .
经过 这 方法 这 讽刺 是 非常 增强 .

这样一来，讽刺效果就大大增强了。

[nɒt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['sentənsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [vɒl'teə] [kʊd; kəd][səʊ] [ɪ'luːmɪneɪt] [ænd; ənd] ['emfəsaɪz] [ðə; ði]
Not even the sentences of a Voltaire could so illuminate and emphasise the
不是 甚至 这 句子 的 一个 伏尔泰 可以 所以 照亮 和 强调 这
[gɹəʊt'ɛsknəs] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['tɒpɪk][æz; əz] [ðɪs] [ˌdʒʌkstəpə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɒləmli] [əb'sɜːd]
grotesqueness of each topic as this juxtaposition of the solemnly absurd
怪诞 的 每个 话题 作为 这 并置 的 这 庄严地 荒诞
['skrɪptʃə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['geɪli] [əb'sɜːd] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .
Scripture with the gaily absurd illustration .
圣经 和 这 兴高采烈地 荒诞 插图 .

即使是伏尔泰的句子也无法像这种将庄严荒诞的经文与滑稽荒诞的插图并置那样，如此清晰地阐明和强调每个主题的怪诞之处。

[ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt][hæz; həz]['ænɪmeɪtɪd][ˌjuː 'es][ɪn] [dɪ'zaɪnɪŋ] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] .
The same spirit has animated us in designing the pictures .
这 相同的 精神 有 动画 我们 在 设计 这 图片 .

在设计这些图画时，我们也秉持着同样的精神。

['aʊə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][hæz; həz] [biːn] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][tekst]['ɔːlweɪz][æz; əz]['aʊə(r)]['beɪsɪs] ,
Our object has been to take the Bible text always as our basis ,
我们的 目的 有 到过 到 拿 这 圣经 文本 总是 作为 我们的 基础 ,

我们的目标始终是以圣经文本为基础，

[tuː; tə] [ɪn'kluːd] [nəʊ] ['fiːtʃə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌkɔntrə'diktid] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,
to include no feature which is contradicted by it ,
到 包括 不 特征 哪个 是 矛盾 经过 它 ,

不包含任何与之相矛盾的功能，

[ænd; ənd][tuː; tə][ˌɪntrə'djuːs][æz; əz]['meni] [ˌkɔmi'kæliti] [ænd; ənd][ə'nækrənizəm][æz; əz]['pɒsəb(ə)l]
and to introduce as many comicalities and anachronisms as possible
和 到 介绍 作为 许多 滑稽 和 时代错置 作为 可能的
[kən'sɪstəntli] [wɪð] [ðɪs] [ruːl] .
consistently with this rule .
始终 和 这 规则 .

并且尽可能多地引入符合此规则的滑稽元素和时代错乱元素。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['ðeəfɔː(r)] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][dɪ'faɪ]['krɪtɪsɪzəm] .
We are therefore able to defy criticism .
我们 是 所以 有能力的 到 违抗 批评 .

因此，我们能够无视批评。

- [meɪ] [vɪ'tjuːpəˌreɪt][ˌjuː 'es] , ['pɜːsɪkjuːt] [ˌjuː 'es] , [ɔː(r)] [ɪm'prɪzn] [ˌjuː 'es] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['kænɒt]
Bibliolators may vituperate us , persecute us , or imprison us , but they cannot
- 可能 谩骂 我们 , 迫害 我们 , 或者 监禁 我们 , 但 他们 不能
[rɪ'fjuːt] [ˌjuː 'es] . .
refute us . .
反驳 我们 . .

书目学家可以辱骂我们、迫害我们、监禁我们，但他们无法反驳我们。

[wiː; wi][kæn; kən] ['seɪfli] ['tʃælɪndʒ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['ɪnsɪdənt] ['hæpənd]
We can safely challenge them to prove that a single incident happened
我们 能 安全 挑战 他们 到 证明 那 一个 单身的 事件 发生
['ʌðəwaɪz] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæv; həv] [di'pikt] [ˌaɪ 'tiː] .
otherwise than we have depicted it .
否则 比 我们 有 描绘 它 .

我们可以毫无保留地要求他们证明某一件事件的发生方式与我们所描述的不同。

[wiː; wi][kæn; kən]['kændɪdli] [seɪ] [tuː; tə][ðem; ðəm] — " [ðə; ði] [θɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['hæpənd] [ɪn]
We can candidly say to them — " The thing must have happened in
我们 能 坦率地说 说 到 他们 — " 这 事物 必须 有 发生 在
[sʌm; səm] [wei] ,
some way ,
一些 方式 ,

我们可以坦率地对他们说——“这件事肯定以某种方式发生了，

[æz; əz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [wɜːd] [ɪz]['saɪlənt] ; [ðɪs] [ɪz]['aʊə(r)] [vjuː] , — [wɒt] [ɪz] [jɔːz] ?
as to which the Divine Word is silent ; this is our view , — What is yours ?
作为 到 哪个 这 神圣的 单词 是 沉默的 ; 这 是 我们的 看法 , — 什么 是 你的 ?

对于神圣圣言未曾提及的事物，这是我们的观点——你们的观点是什么？

" [ænd; ənd][wiː; wi] ['hʌmbli] [səb'mɪt] [ðæt] ['aʊə(r)][ˌspekju'leɪʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)][æz; əz]['vælɪd][æz; əz]['aʊə(r)]
" And we humbly submit that our speculations are as valid as our
" 和 我们 谦卑地 提交 那 我们的 猜测 是 作为 有效的 作为 我们的
['neɪbəz] - .
neighbors ' .
邻居 - .

“我们谦卑地认为，我们的推测与邻居们的推测一样有效。”

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][ɪn'seɪnɪst] ['bɪgətri] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [kən'dʒektʃə] [kʊd; kəd] [liːd]
Nothing but the insanest bigotry in favor of their own conjectures could lead
没有什么 但 这 最疯狂的 偏见 在 偏爱 的 他们的 自己的 猜想 可以 带领
[ðem; ðəm][tuː; tə] ['kwɒrəl] [wɪð] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)] [ɪk'spaʊndɪŋ] ['aʊəz] .
them to quarrel with us for expounding ours .
他们 到 争吵 和 我们 为了 阐述 我们的 .

只有极度偏执、固执己见的人才会因为我们阐述自己的观点而与我们争吵。

[ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] [ʃeɪm] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ɪk'splɪsɪt] [dis'pruːf] [frɒm; frəm]['həʊli] [rɪt] , [let][ðem; ðəm][duː; də]
If they can shame us with explicit disproofs from Holy Writ , let them do
如果 他们 能 耻辱 我们 和 显式 反驳 从 圣 写 , 让 他们 做
[səʊ] ;
so ;
所以 ;

如果他们能用圣经中明确的反驳证据让我们感到羞耻，那就让他们这么做吧；

[bʌt; bət] [wɒt] [raɪt] [hæv; həv] [ðeɪ] [tuː; tə][set] [ʌp] [ðeə(r)]['kɑːn(ə)l] [ɪ'mædʒɪnɪŋz] [ænd; ənd] [ˌʌnɪn'spaɪəd]
but what right have they to set up their carnal imaginings and uninspired
但 什么 正确的 有 他们 到 放 向上 他们的 肉体 想象 和 缺乏灵感
['θɪərɪz] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌltɪmət] [kraɪ'tɪəriə][ɒv; əv] [truːθ] ?
theories as the ultimate criteria of truth ?
理论 作为 这 最终的 标准 的 真相 ?

但他们有什么权利将自己肉体的想象和缺乏灵感的理论作为真理的最终标准呢?

[ðəʊz] [huː] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə] ['eni] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv]['sætaɪə(r)][ɒn] " ['seɪkrɪd] " ['sʌbdʒɪkts]
Those who object to any employment of satire on " sacred " subjects
那些 WHO 目的 到 任何 就业 的 讽刺 在 " 神圣 " 主题
[ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [gəʊ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['prefəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] .
should not go beyond the Preface of this book .
应该 不是 去 超过 这 前言 的 这 书 .

反对以讽刺手法描写“神圣”主题的人，不应该继续阅读本书的序言。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [nɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ;
It is not for them , nor are they for it ;
它 是 不是 为了 他们 , 也不 是 他们 为了 它 ;

它不适合他们，他们也不适合它；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wɔːnd] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [mʌst; məst][ɪk'spekt][ɪn][ðə; ði] ['veəriəs]
and they are warned in the hall of what they must expect in the various
和 他们 是 警告 在 这 大厅 的 什么 他们 必须 预计 在 这 各种各样的
['tʃeɪmbəz] .
chambers .
房间 .

在大厅里，他们会被告知在各个房间里将会遇到什么。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [nɪ'glekt] [ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] .
But if they neglect the warning they should take the responsibility .
但 如果 他们 忽视 这 警告 他们 应该 拿 这 责任 .

但如果他们忽视警告，就应该承担责任。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['sɪmpli] [ɪn'diːsnt] [ɪf] [ðeɪ] [tɜːn] [raʊnd] ['ɑːftəwədz] [ænd; ənd] [ə'seɪl] [ˌjuː 'es] [wɪð]
It will be simply indecent if they turn round afterwards and assail us with
它 将要 是 简单地 不雅 如果 他们 转动 圆形的 然后 和 攻击 我们 和
[ʌn'merɪtɪd] [ə'bjuːs] .
unmerited abuse .
不应得的 虐待 .

如果他们事后反过来对我们进行无端辱骂，那简直太没品了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [prə'siːd] [ɪn][ə; eɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv][ɪm'pɑːʃ(ə)l]['kændə(r)][ænd; ənd]
For the sake of those who proceed in a spirit of impartial candor and
为了 这 清酒 的 那些 WHO 继续 在 一个 精神 的 公正 坦率 和
['ɒnɪst] [ɪn'kwaɪəri] ,
honest inquiry ,
诚实的 询问 ,

为了那些秉持公正坦诚和诚实探究精神的人，

[wiː; wi][beg][tuː; tə]['ɒfə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːðə(r)] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
we beg to offer a little further explanation .
我们 求 到 提供 一个 小的 更远 解释 .

我们谨此再作一些解释。

[wiː; wi] [ˈɒnɪstli] [ədˈmɪt] [ðæt] [ˈaʊə(r)] [ˈpɜːpəs] [ɪz][tuː; tə] [dɪsˈkredɪt] [ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l][æz; əz][ðə; ði] [ɪnˈfæləbl]
We honestly admit that our purpose is to discredit the Bible as the infallible
我们 诚实地 承认 那 我们的 目的 是 到 诋毁 这 圣经 作为 这 绝对正确
[wɜːd] [ɒv; əv][ɡɒd] .
word of God .
单词 的 上帝 .

我们坦诚地承认，我们的目的是要否定圣经作为上帝绝对真理的地位。

[bɪˈliːvɪŋ] [æz; əz][wiː; wi][duː; də] , [wɪð] [vɒlˈteə] ,
Believing as we do , with Voltaire ,
相信 作为 我们 做 , 和 伏尔泰 ,

我们和伏尔泰一样，都相信……

[ðæt] [ˈdespətɪzəm][kæn; kən][ˈnevə(r)][biː; bi] [əˈbɒlɪʃt] [wɪˈðaʊt] [diˈstrɔi] [ðə; ði] [ˈdɔɡməz] [ɒn] [wɪtʃ]
that despotism can never be abolished without destroying the dogmas on which
那 专制主义 能 绝不 是 废除 没有 摧毁 这 教条 在 哪个
[ˌaɪ ˈtiː] [rests] ,
it rests ,
它 休息 ,

如果不摧毁专制主义赖以存在的教条，就永远无法废除专制主义。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l][ɪz][ðə; ði][ɡrænd] [sɔːs] [ænd; ənd] [ˈsæŋkʃn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] ,
and that the Bible is the grand source and sanction of them all ,
和 那 这 圣经 是 这 盛大 来源 和 制裁 的 他们 全部 ,

而《圣经》则是这一切的伟大来源和权威依据。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [prəˈfaʊndli] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][ɪkˈspəʊz][ɪts] [prɪˈtɛnʃənz] .
we are profoundly anxious to expose its pretentions .
我们 是 深刻地 焦虑的 到 暴露 它是 虚荣心 .

我们迫切希望揭露它的虚伪面目。

[ðə; ði][ˈedʒukeɪtɪd] [ˈklɑːsɪz] [ɔːlˈredi] [siː] [θruː] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [ˈklɑːsɪz] [ˈkredɪt]
The educated classes already see through them , and the upper classes credit
这 受过教育 课程 已经 看 通过 他们 , 和 这 上 课程 信用
[ðem; ðəm][dʒʌst][æz; əz][ˈlɪt(ə)l] ,
them just as little ,
他们 只是 作为 小的 ,

受过教育的阶层早已看穿了他们的伎俩，上层阶级对他们也同样不屑一顾。

[ɔːlˈðəʊ] [ðeɪ] [deə(r)][nɒt][ˈəʊpənli] [prəˈfes] [ə; eɪ][ˈskeptɪsɪzəm] [wɪtʃ] [wʊd] [ɪmˈperəl][ðeə(r)][ˈprɪvəlɪdʒɪz]
although they dare not openly profess a scepticism which would imperil their privileges
虽然 他们 敢 不是 公然 宣称 一个 怀疑论 哪个 会 威胁 他们的 特权
.
.
.

尽管他们不敢公开表达怀疑态度，因为这会危及他们的特权。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmʌltɪtjuːd] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [left] [tuː; tə][ðə; ði] [məˌnɪpjuˈleɪʃn] [ɒv; əv] [priːsts] ,
But the multitude are still left to the manipulation of priests ,
但 这 民众 是 仍然 左边 到 这 操纵 的 神父 ,

但大多数民众仍然受制于祭司的操纵。

[ˈkredʒələs] [ˈvɪktɪms] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [ˈɑːmi] [ˈevriweə(r)] [əˈreɪd] [əˈɡenst] [ˈfriːdəm] [ænd; ənd]
credulous victims of the Black Army everywhere arrayed against freedom and
轻信的 受害者 的 这 黑色的 军队 到处 排列 反对 自由 和
[ˈprəʊɡres] .
progress .
进步 .

到处都是轻信的黑军受害者，他们反对自由和进步。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [ˈlɪbəreɪt] [ðiːz] [frɒm; frəm] [ˈθrɔːldəm] [ðæt] [wiː; wi][ˈleɪbə(r)] , [ˈsækrɪfaɪs][ænd; ənd][ˈsʌfə(r)] .
It is to liberate these from thraldom that we labor , sacrifice and suffer .
它 是 到 解放 这些 从 奴役 那 我们 劳动 ， 牺牲 和 遭受 .

我们辛勤劳作、牺牲奉献、饱受苦难，就是为了将他们从奴役中解放出来。

[wɪˈðaʊt] [ˈbiːɪŋ] [ɪnˈdɪfrənt] [tuː; tə] [wɒt] [ðə; ði] [wɜːld] [kɔːlz] [səkˈses] , [wiː; wi] [əkˈnɒlɪdʒ] [ðə; ði]
Without being indifferent to what the world calls success , we acknowledge the
没有 存在 冷漠 到 什么 这 世界 呼叫 成功 ， 我们 承认 这
[ˈsɒvrənti] [ɒv; əv] [ˈlɔftiə] [eɪmz] .
sovereignty of loftier aims .
主权 的 更高 目标 .

我们并非对世人眼中的成功漠不关心，而是承认更高远目标的至高无上。

[kəmˈpeəd] [wɪð] [ðə; ði] [ədˈvɑːnsmənt] [ɒv; əv] [ˈfriːˈθɔːt] [ˈevriθɪŋ] [els] [ɪz][tuː; tə][ˌjuː ˈes][ɒv; əv]
Compared with the advancement of Freethought everything else is to us of
比较的 和 这 进步 的 自由思想 一切 别的 是 到 我们 的
[ˈtrɪviəl][ˈməʊmənt] .
trivial moment .
琐碎的 片刻 .

与自由思想的进步相比，其他一切都显得微不足道。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [ˈɪntrəst] , [ænd; ənd] [pəˈhæps] [səˈpraɪz] ,
It may interest , and perhaps surprise ,
它 可能 兴趣 ， 和 也许 惊喜 ，

这或许会让你感兴趣，也可能会让你感到惊讶。

[sʌm; səm][tuː; tə] [lɜːn] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈkrɪsməs] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfriːˈθɪŋkə(r)]
some to learn that for the famous Christmas Number of the Freethinker
一些 到 学习 那 为了 这 著名的 圣诞节 数字 的 这 自由思想者
[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [səkˈsesfəli] [ˈprɔsikjuːtid] ,
which was successfully prosecuted ,
哪个 曾是 成功地 被起诉 ，

有些人了解到，著名的《自由思想家》圣诞特刊曾被成功起诉。

[ðə; ði][ˈedɪtə(r)] [rɪˈsiːvd] [ˈæbsəluːtli] [ˈnʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɪkˈsept] [twelv] [mʌnθs] -
the editor received absolutely nothing for his work except twelve months '
这 编辑 已收到 绝对地 没有什么 为了 他的 工作 除了 十二 几个月 -
[ɪmˈprɪznmənt] , [waɪl] [ðə; ði] [ðen] [ˈredʒɪstəd] [prəˈpraɪətə(r)] ,
imprisonment , while the then registered proprietor ,
监禁 ， 尽管 这 然后 挂号的 业主 ，

这位编辑除了十二个月的监禁之外，没有得到任何报酬，而当时的注册所有者，

[huː] [ˈsʌfəd] [naɪn] [mʌnθs] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [feɪt] ,
who suffered nine months of the same fate ,
WHO 遭受 九 几个月 的 这 相同的 命运 ，

遭受同样命运长达九个月的人，

[ˈæktʃuəli] [ʃeəd] [wɪð] [hɪm][ə; eɪ] [pɪˈkjuːniəri] [lɒs] [ɒv; əv] [faɪv] [paʊndz] .
actually shared with him a pecuniary loss of five pounds .
实际上 共享 和 他 一个 金钱 损失 的 五 磅 .

实际上，我和他一起损失了五英镑。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈriːəli] [ɪn] [ˈdedli] [ˈɜːnɪst] , [laɪk] [ɔːl] [ðə; ði][ˈɡreɪtə(r)][ˈsəʊldʒəz][ɒv; əv] [ˈfriːdəm] [huː]
We are really in deadly earnest , like all the greater soldiers of freedom who
我们 是 真的 在 致命 认真 ， 喜欢 全部 这 更大的 士兵 的 自由 WHO
[priːˈsiːd, pri-][ˌjuː ˈes] ;
preceded us ;
之前 我们 ;

我们真的非常认真，就像所有在我们之前那些伟大的自由战士一样；

[ænd; ənd][wiː; wi] [ɪm'plɔɪ] ['aʊə(r)][smɔːlə(r)] [rɪ'sɔːsɪz] [ɒv; əv]['sætaɪə(r)] , [æz; əz] [sʌtʃ] ['dʒaɪənts][æz; əz]
and we employ our smaller resources of satire , as such giants as
和 我们 采用 我们的 较小的 资源 的 讽刺 , 作为 这样的 巨人 作为
['luːʃən] ,
Lucian ,
卢西安 ,

我们利用我们较小的讽刺资源，例如卢西安这样的文学巨匠，

['ræbə,leiz] , [ɪ'ræzməs] , [vɒl'teə] [ænd; ənd]['haɪnə] [juːst] [ðeəz] , [fɔː(r); fə(r)][endz] [ðæt] [riːtʃ] [fɑː(r)]
Rabelais , Erasmus , Voltaire and Heine used theirs , for ends that reach far
拉伯雷 , 伊拉斯谟 , 伏尔泰 和 海涅 用过的 他们的 , 为了 结束 那 抵达 远的
['fɔːwəd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maɪti] ['fjuːtʃə(r)] ,
forward into the mighty future ,
向前 进入 这 强大的 未来 ,

拉伯雷、伊拉斯谟、伏尔泰和海涅都曾运用他们的智慧，为远及遥远未来的目标而努力。

[ænd; ənd] [ə'fekt] [ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv][ˌʌnɪ'mædʒɪnd] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .
and affect the welfare of unimagined generations of mankind .
和 影响 这 福利 的 难以想象的 几代人 的 人类 .

并影响难以想象的几代人类的福祉。

[naʊ] [ðə; ði] ['mæsɪz] [duː; də][nɒt] [riːd] ['lɜːnɪd] [ˌdiskwi'ziʃən] ;
Now the masses do not read learned disquisitions ;
现在 这 群众 做 不是 读 学习 论述 ;

如今，大众并不阅读学术著作；

[ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] ['leʒə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ðəm'selvz] ['ædɪkwətli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði]
they have no leisure to make themselves adequately acquainted with the
他们 有 不 闲暇 到 制作 他们自己 充分 熟人 和 这
['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l]['dɒkjumənts] ;
history of the Bible documents ;
历史 的 这 圣经 文件 ;

他们没有时间去充分了解圣经文献的历史；

[nɔː(r)][kæn; kən] [ðeɪ] ['stʌdi] [kəm'pærətɪv] [rɪ'lɪdʒən] , [treɪs] [aʊt] [ðə; ði] [ə'nælədʒiz] [bɪ'twiːn] [ˌkrɪsti'ænəti]
nor can they study comparative religion , trace out the analogies between Christianity
也不 能 他们 学习 比较 宗教 , 痕迹 出去 这 类比 之间 基督教
[ænd; ənd]['əʊldə] [feiθ] ,
and older faiths ,
和 老 信仰 ,

他们也无法研究比较宗教学，找出基督教与古代宗教之间的相似之处。

[ænd; ənd]['riːəlaɪz] [haʊ] [ɔːl][ðə; ði] [ɪ'læbərət] [dɪ'veləpmənts] [ɒv; əv] ['dɒktrɪn] [ænd; ənd]['rɪtʃuəl][ɪn]
and realise how all the elaborate developments of doctrine and ritual in
和 意识到 如何 全部 这 精心制作的 发展 的 教义 和 仪式 在
['mɒd(ə)n] [kriːdz] [hæv; həv] [sprʌŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [fjuː] ['sɪmp(ə)l] [bɪ'liːfs] [ænd; ənd] ['præktɪsɪz] [ɒv; əv]
modern creeds have sprung from a few simple beliefs and practices of
现代的 信条 有 弹簧 从 一个 很少 简单的 信仰 和 实践 的
['sævɪdʒ] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] .
savage superstition .
野蛮的 迷信 .

并意识到现代信仰中所有精心设计的教义和仪式，都源于一些野蛮迷信的简单信仰和习俗。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['kɑːdɪn(ə)l][aɪ'dɪəz][ɒv; əv] ['saɪəns] ,
But they are conversant with one or two cardinal ideas of science ,
但 他们 是 熟人 和 一 或者 二 红衣主教 想法 的 科学 ,

但他们对科学的一两个基本概念却有所了解。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [ˌʌndə'laɪ] ['aʊə(r)] ['deɪli] [laɪf] .
and they know the principles which underlie our daily life .
和 他们 知道 这 原则 哪个 底层 我们的 日常的 生活 .

他们了解我们日常生活的基本原则。

[wɒt] [ɪz] [kɔːld] ['kɒmən] [sens] ([ðə; ði]['lɒdʒɪk][ɒv; əv] ['kɒmən] [ɪk'spɪəriəns]) [ɪz][ðeə(r)] [fə'lɒsəfi] ,
What is called common sense (the logic of common experience) is their philosophy ,
什么 是 称为 常见的 感觉 (这 逻辑 的 常见的 经验) 是 他们的 哲学 ,

所谓常识（日常经验的逻辑）就是他们的哲学。

[ænd; ənd] [huː'evə(r)] [siːk] [tuː; tə] [muːv] [ðem; ðəm][mʌst; məst] [ə'piːl] [tuː; tə][ðem; ðəm] [θruː] [ðæt] .
and whoever seeks to move them must appeal to them through that .
和 谁 寻找 到 移动 他们 必须 上诉 到 他们 通过 那 .

任何想要争取他们的人都必须通过这种方式来打动他们。

[streɪndʒ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ə'pɪə(r)] ,
Strange as it may appear ,
奇怪的 作为 它 可能 出现 ,

虽然这看起来很奇怪，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] ['veri] ['kɒmən] [sens] [wɪtʃ] [ðə; ði]['klɜːdʒi] [dred] [fɑː(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði]
it is that very common sense which the clergy dread far more than all the
它 是 那 非常 常见的 感觉 哪个 这 牧师 恐惧 远的 更多的 比 全部 这
[dɪ'skləʊʒəz] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [revl'eɪʃən] [ɒv; əv] ['saɪəns] ;
disclosures of learning and all the revelations of science ;
披露 的 学习 和 全部 这 启示 的 科学 ;

正是这种常识，比所有学问的揭示和科学的启示更令神职人员感到恐惧；

[ðə; ði]['riːz(ə)n] ['biːɪŋ] , [ðæt] ['lɜːnɪŋ] [ænd; ənd] ['saɪəns] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ,
the reason being , that learning and science are the privilege of a few ,
这 原因 存在 , 那 学习 和 科学 是 这 特权 的 一个 很少 ,

原因在于，学习和科学是少数人的特权。

[waɪl] ['kɒmən] [sens] [ɪz][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔːl] ,
while common sense is the possession of all ,
尽管 常见的 感觉 是 这 拥有 的 全部 ,

虽然常识是每个人都拥有的，

[ænd; ənd] [ə'fekts] [ðə; ði] ['veri] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv]['spɪrɪtʃuəl][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] ['tɪrəni] .
and affects the very foundations of spiritual and political tyranny .
和 影响 这 非常 基础 的 精神 和 政治的 暴政 .

这影响到精神和政治暴政的根基。

['rɪdɪkjuːl] [ɪz][ə; eɪ][məʊst]['pəʊt(ə)nt] [fɔːm] [ɒv; əv] ['kɒmən] - [sens] ['lɒdʒɪk] .
Ridicule is a most potent form of common - sense logic .
嘲笑 是 一个 最多 强效 形式 的 常见的 - 感觉 逻辑 .

嘲讽是最有力的常识逻辑形式。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði][rɪ'dʌk.ʃi̯oʊ][æd] [əb'sɝːd.m̩] [bʌt; bət][æn; ən] [ə'piːl] [tuː; tə] [əd'mɪtɪd] [truːðz] [ə'genst]
What is the reductio ad absurdum but an appeal to admitted truths against
什么 是 这 还原 广告 荒谬 但 一个 上诉 到 承认 真相 反对
['plɔːzəb(ə)l] ['fɔːlshud] ?
plausible falsehoods ?
合情合理 谎言 ?

归谬法不就是诉诸公认的真理来反驳看似合理的谬误吗?

[rɪ'dʊsɪŋ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][æn; ən] [əb'sɜːdəti] [ɪz] ['sɪmpli] ['ʃəʊɪŋ] [ɪts] [ˌɪnkən'sɪstənsi] [wɪð] [wɒt] [ɪz]
Reducing a thing to an absurdity is simply showing its inconsistency with what is
减少 一个 事物 到 一个 荒谬 是 简单地 显示 它是 不一致 和 什么 是
['kɒmən] [tuː; tə][bəʊθ][saɪdz][ɪn][ə; eɪ][dɪ'spjuːt] ;
common to both sides in a dispute ;
常见的 到 两个都 侧面 在 一个 争议 ;

将某事简化为荒谬之事，仅仅意味着表明它与争端双方的共同点不符；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['friːkwəntli] [miːnz] [ðə; ði][ɪk'spəʊʒə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][grəʊs] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]
and it frequently means the exposure of a gross contradiction to the
和 它 频繁地 方法 这 接触 的 一个 总的 矛盾 到 这
['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]['sænəti] .
principles of sanity .
原则 的 理智 .

这通常意味着暴露出与常理严重相悖的现象。

['lɑːftə(r)] , [tuː] , [æz; əz] [hɒbz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] , [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [æn; ən] ['elɪmənt] [ɒv; əv] [praɪd] [ɔː(r)]
Laughter , too , as Hobbes pointed out , has always an element of pride or
笑声 , 也 , 作为 霍布斯 尖 出去 , 有 总是 一个 元素 的 自豪 或者
[kən'tempt] ;
contempt ;
鄙视 ;

正如霍布斯所指出的，笑声也总是带有骄傲或轻蔑的成分；

['biːɪŋ] [ɪn'veəriəbli] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv][suːˌpɪəri'ɒrəti][tuː; tə][ɪts]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
being invariably accompanied by a feeling of superiority to its object .
存在 总是 伴随 经过 一个 感觉 的 优势 到 它是 目的 .

总是伴随着一种凌驾于其对象之上的优越感。

[huː'evə(r)] [lɑːfs] [æt; ət][æn; ən] [əb'sɜːdəti] [ɪz] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] .
Whoever laughs at an absurdity is above it .
谁 笑声 在 一个 荒谬 是 多于 它 .

能嘲笑荒谬之事的人，才是超脱于荒谬之上的人。

[hiː; hi] [lʊks] [daʊn] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['lɔftiə] ['æltɪtjuːd][ðæn; ðən]['ɑːgjumənt][kæn; kən] [riːtʃ] .
He looks down on it from a loftier altitude than argument can reach .
他 看起来 向下 在 它 从 一个 更高 高度 比 争论 能 抵达 .

他以远高于争论的高度俯视着这一切。

[ðə; ði][mæn] [huː] [lɑːfs] [ɪz] [seɪf] .
The man who laughs is safe .
这 男人 WHO 笑声 是 安全的 .

笑的人是安全的。

[hiː; hi][kæn; kən]['nevə(r)][mɔː(r)][biː; bi][ɪn]['deɪndʒə(r)] ,
He can never more be in danger ,
他 能 绝不 更多的 是 在 危险 ,

他再也不会有危险了。

[ən'les] [hiː; hi] ['sʌfə] ['fæti] [dɪˌdʒenə'reɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] [ɔː(r)] ['fætɪe] [dɪˌdʒenə'reɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
unless he suffers fatty degeneration of the heart or fattier degeneration of the
除非 他 遭受 脂肪 退化 的 这 心 或者 更胖 退化 的 这
[hed] .
head .
头 .

除非他患有心脏脂肪变性或头部更严重的脂肪变性。

['priːs(t)krɑːft]['nʌriʃ, 'nəː-] [həʊp] [ɪn][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk] [lə'bɒrətri] , [ænd; ənd] [fiːlz] ['əʊnli] [feɪnt] [mɪs'gɪvɪŋz]
Priestcraft nourishes hope in the scientific laboratory , and feels only faint misgivings
神术 滋养 希望 在 这 科学 实验室 , 和 感觉 仅有的 头晕的 疑虑
[ɪn][ˌækə'demɪk] [hɔːlz] ;
in academic halls ;
在 学术的 大厅 ;

神职人员在科学实验室中滋养希望，在学术殿堂中只感到一丝淡淡的疑虑；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [peɪlz] [ænd; ənd] ['wɪðəz] [æt; ət][ðə; ði] [smaɪl] [ɒv; əv]['skeptɪsɪzəm] ,
but it pales and withers at the smile of scepticism ,
但 它 苍白 和 威瑟斯 在 这 微笑 的 怀疑论 ,

但它在怀疑的微笑面前黯然失色，黯然凋零。

[ænd; ənd] [h'iəz] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [lɑːf] [ðə; ði] [nəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [trʌmp] [ɒv; əv] [duːm] .
and hears in a low laugh the note of the trump of doom .
和 听到 在 一个 低的 笑 这 笔记 的 这 王牌 的 厄运 .

在一阵低沉的笑声中，他听到了末日号角的鸣响。

['rɪdɪkjuːl] [kæn; kən]['nevə(r)]['ɪndʒə(r)] [truːθ] .
Ridicule can never injure truth .
嘲笑 能 绝不 损伤 真相 .

嘲讽永远伤不了真理。

[wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [həːts] [mʌst; məst][biː; bi] [fɔːls] .
What it hurts must be false .
什么 它 疼痛 必须 是 错误的 .

它带来的伤害一定是虚假的。

[lɑːf] [æt; ət][ðə; ði][ˌmʌltɪplɪ'keɪʃ(ə)n] - ['teɪb(ə)l][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] , [ænd; ənd] [twaɪs] [tuː]
Laugh at the multiplication - table as much as you please , and twice two
笑 在 这 乘法 - 桌子 作为 很多 作为 你 请 , 和 两次 二
[wɪl] [stɪl] [meɪk] [fɔː(r)] .
will still make four .
将要 仍然 制作 四 .

尽情嘲笑乘法表吧，2 的两倍仍然等于 4。

[pɪk'tɔːriəl]['rɪdɪkjuːl][hæz; həz][ðə; ði] [ɪ'mens] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv]['vɪʒʊəˌlaɪz; -zjʊ-] [əb'səːdəti] .
Pictorial ridicule has the immense advantage of visualising absurdities .
画报 嘲笑 有 这 巨大 优势 的 可视化 荒谬之处 .

图画式的嘲讽具有将荒谬之处形象化的巨大优势。

['leɪzi] [maɪndz] , [ɔː(r)] [ðəʊz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt] [wɪð] [ðə; ði] ['revərəns] [ɒv; əv]
Lazy minds , or those accustomed to regard a subject with the reverence of
懒惰的 思想 , 或者 那些 习惯 到 看待 一个 主题 和 这 尊敬 的
['predʒədɪs] , [riːd] [wɪ'ðaʊt] ['riːəlaɪzɪŋ] .
prejudice , read without realising .
偏见 , 读 没有 意识到 .

懒惰的人，或者习惯于以偏见的眼光看待事物的人，在不知不觉中阅读。

[bʌt; bət][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [sə'plaɪz] [ðə; ði] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv][ðeə(r)][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [træns'leits] [wɜːdz]
But the picture supplies the deficiency of their imagination , translates words
但 这 图片 补给品 这 不足 的 他们的 想像力 , 翻译 字
['ɪntuː] [θɪŋz] ,
into things ,
进入 事物 ,

但图画弥补了他们想象力的不足，将文字转化为实物。

[ænd; ənd] [i'neibl] [ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] [wɒt] [hæd; həd] [els] [biːn] ['əʊnli][ə; eɪ] [veɪg] [saʊnd] .
and enables them to see what had else been only a vague sound .
和 启用 他们 到 看 什么 有 别的 到过 仅有的 一个 模糊的 声音 .

使他们能够看到原本只是模糊的声音。

['krɪstʃənz] [riːd] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['riːəlaɪzɪŋ] [ɪts] ['wʌndər] , [ə'laʊɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi]
Christians read the Bible without realising its wonders , allowing themselves to be
基督徒 读 这 圣经 没有 意识到 它是 奇迹 , 允许 他们自己 到 是
['tʃiːtɪd] [wɪð] [wɜːdz] .
cheated with words .
作弊 和 字 .

基督徒阅读圣经却不了解其中的奇妙之处，任由自己被文字所欺骗。

['mɪstə(r)] . ['hɜːbət] ['spensə(r)][hæz; həz] [rɪ'mɑːk] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔːl'maɪti] [hænd]
Mr . Herbert Spencer has remarked that the image of the Almighty hand
先生 . 赫伯特 斯宾塞 有 评论 那 这 图像 的 这 全能者 手
['lɔːntʃɪŋ] [wɜːld] ['ɪntuː] [speɪs] [ɪz] ['veri] [faɪn] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ]['ment(ə)l]['pɪktʃə(r)]
launching worlds into space is very fine until you try to form a mental picture
发射 世界 进入 空间 是 非常 美好的 直到 你 尝试 到 形式 一个 精神的 图片
[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
of it ,
的 它 ,

赫伯特·斯宾塞先生曾说过，全能之手将星球送入太空的意象非常美好，直到你试图在脑海中形成一幅图像为止。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['ʌtəli] .
when it is found to be utterly irrealisable .
什么时候 它 是 成立 到 是 完全地 不真实的 .

当发现它完全不可信时。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] ,
In the same way ,
在 这 相同的 方式 ,

同样地，

[ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] ['stɔːri] [ɪz] ['pɑːsəbl] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] ['ɪmɪdʒ] [ðə; ði] [lɔːd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kleɪ] [mæn][ænd; ənd]
the Creation Story is passable until you image the Lord making a clay man and
这 创建 故事 是 及格 直到 你 图像 这 主 制作 一个 黏土 男人 和
['bləʊɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [nəʊz] ;
blowing up his nose ;
吹 向上 他的 鼻子 ;

创世故事勉强还能接受，直到你想象上帝用泥土捏了个小人，然后吹他的鼻子；

[ɔː(r)][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['sæmsən] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ]['pɪktʃə(r)] [hɪm] ['sleɪɪŋ] [faɪl] ['ɑːftə(r)] [faɪl] [ɒv; əv] [wel] -
or the story of Samson until you picture him slaying file after file of well -
或者 这 故事 的 参孙 直到 你 图片 他 杀戮 文件 后 文件 的 出色地 -
[ɑːmd] ['səʊldʒəz] [wɪð] [ðə; ði][dʒɔː] - [bəʊn] [ɒv; əv][ə; eɪ] - ['pəʊni] .
armed soldiers with the jaw - bone of a costermonger's pony .
武装 士兵 和 这 颚 - 骨 的 一个 - 小马 .

或者想想参孙的故事，直到你想象他用小贩马的下颚骨杀死一队又一队全副武装的士兵。

[let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ðiːz] ['kɒmɪk]['baɪb(ə)l] ['sketʃɪz] ['rɪdɪkjuːl] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['mɪrəklz] .
Let it be observed that these Comic Bible Sketches ridicule nothing but miracles .
让 它 是 观察到 那 这些 漫画 圣经 草图 嘲笑 没有什么 但 奇迹 .

值得注意的是，这些圣经漫画讽刺的只有奇迹。

['mɪstə(r)] . ['mæθjuː] ['ɑːnəld] [hæz; həz] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] ['mɪrəklz] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli]['feəri][teɪlz; 'teɪliːz]
Mr . Mathew Arnold has said that the Bible miracles are only fairy tales
先生 . 马修 阿诺德 有 说 那 这 圣经 奇迹 是 仅有的 仙女 故事
(['veri] [pɔː(r); pʊə(r)][wʌnz] ,
(very poor ones ,
(非常 贫穷的 一个 ,

马修·阿诺德先生曾说过，圣经中的奇迹只是童话故事（而且是非常糟糕的童话故事）。

[baɪ][ðə; ði] [wei]) [ænd; ənd][ðeə(r)] [reɪn] [ɪz] [duːmd] .
by the way) and their reign is doomed .
经过 这 方式) 和 他们的 在位 是 注定失败 .

顺便一提）他们的统治注定要失败。

[wiː; wi]['əʊnli] [siːk] [tuː; tə]['heɪs(ə)n][ðeə(r)] [ˌdepə'zɪʃn] .
We only seek to hasten their deposition .
我们 仅有的 寻找 到 趋 他们的 沉积 .

我们只是想加快他们的下台进程。

[wɒt'evə(r)] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] [kən'teɪnz] [ɒv; əv] [truːθ] , ['gʊdnəs] [ænd; ənd] ['bjuːti] , [wiː; wi] [praɪz] [æz; əz]

Whatever the Bible contains of truth , goodness and beauty , we prize as

任何 这 圣经 包含 的 真相 , 善良 和 美丽 , 我们 奖 作为

[wel] [æz; əz][ɪts][ˊblaindist] [ˌdevə'tiː] .

well as its blindest devotees .

出色地 作为 它是 盲人 信徒 .

无论圣经中包含何种真理、善良和美好，我们都像它最盲目的信徒一样珍视它。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['væljuəb(ə)l] [dɪ'pɒzɪt] [ɒv; əv][æn'tɪkwəti] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)]['juːsf(ə)l] [ɪf] [klɪəd] [ɒv; əv][ðə; ði]

But this valuable deposit of antiquity would be more useful if cleared of the

但 这 有价值的 订金 的 古代 会 是 更多的 有用 如果 已清除 的 这

['rʌbɪʃ] [ɒv; əv] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] .

rubbish of superstition .

垃圾 的 迷信 .

但是，如果能清除掉迷信的垃圾，这批宝贵的古代文物将会更有用。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði] [gʊd] , [bʌt; bət][ðə; ði]['iːv(ə)l] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,

It is not the good , but the evil parts of the Bible ,

它 是 不是 这 好的 , 但 这 邪恶的 部分 的 这 圣经 ,

重要的不是圣经中好的部分，而是圣经中邪恶的部分。

[ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ][ɪts][ˌsjuːpə'nætʃərəlɪzəm] .

that are supported by its supernaturalism .

那 是 有 经过 它是 超自然主义 .

并受到其超自然主义的支持。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['sɪvɪlaɪzd] ['ɪŋglɪʃmən] [gəʊ] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] ['hiːbruː] [əʊld] - [kləʊðz] ?

Why should civilised Englishmen go walking about in Hebrew Old - Clothes ?

为什么 应该 文明 英国人 去 步行 关于 在 希伯来语 老的 - 衣服 ?

为什么文明的英国人要穿着希伯来旧衣服到处走?

[let] [ˌjuː 'es] [hiːd] ['kɑːrlaɪlz] [stɜːn] [məʊ'nɪʃən] : — " [ðə; ði][dʒuː][əʊld] - [kləʊðz] ['hævɪŋ] [naʊ] [grəʊn]

Let us heed Carlyle's stern monition : — " The Jew old - clothes having now grown

让 我们 注意 凯雷集团 船尾 忠告 : — " 这 犹 老的 - 衣服 拥有 现在 生长

['feəli] [ˌpestɪ'lenʃ(ə)l] ,

fairly pestilential ,

相当 瘟疫 ,

让我们谨记卡莱尔的严厉告诫：“犹太人的旧衣服现在已经变得相当有害了，

[ə; eɪ] ['pɔɪzənəs] [ɪn'kʌmbrəns] [ɪn][ðə; ði][pɑːθ] [ɒv; əv][ɒv; əv][men] , [bɜːn] [ðem; ðəm][ʌp] [wɪð]

a poisonous incumbrance in the path of of men , burn them up with

一个 有毒 现任者 在 这 小路 的 的 男人 , 烧伤 他们 向上 和

[ˌrevə'luːʃənəri] ['faɪə(r)] .

revolutionary fire .

革命性的 火 .

阻碍人类前进的毒瘤，用革命之火将其焚毁。

" [ə; eɪ] [wɜːd] [ɪn] [kən'kluːʒn] .

" A word in conclusion .

" 一个 单词 在 结论 .

最后再说一句话。

[ðə; ði]['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] " ['mæntʃestə(r)][ɪg'zæmɪnə(r)] , " ['raɪtɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wel] - [nəʊn]

The editor of the " Manchester Examiner , " writing over the well - Known

这 编辑 的 这 " 曼彻斯特 考官 , " 写作 超过 这 出色地 - 已知

['sɪgnətʃə(r)][ɒv; əv] " [vɪˌræks] ,

signature of " Verax ,

签名 的 " 维拉克斯 ,

《曼彻斯特观察家报》的编辑，用“Verax”的著名签名写下了这句话。

" ['riːs(ə)ntli] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['ɑːtɪk(ə)l] , ['senʃərɪŋ] [ðə; ði] ['pɒləsi] [ɒv; əv] [ə'gresɪv] ['friː'θɔːt] ,
" recently published a long article , censuring the policy of aggressive Freethought ,
" 最近 已发布 一个 长的 文章 , 谴责 这 政策 的 挑衅的 自由思想 ,

最近发表了一篇长文，谴责激进的自由思想政策，

[ænd; ənd] [dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] [tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət] [ðə; ði] [əb'səːdəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] [wɒz; wəz] [tuː; tə]
and declaring that to laugh at the absurdities of the Bible was to
和 声明 那 到 笑 在 这 荒谬之处 的 这 圣经 曾是 到
[ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [ðə; ði] ['hjuːmən] [reɪs] .
insult the human race .
侮辱 这 人类 种族 .

并宣称嘲笑圣经中的荒谬之处就是侮辱人类。

[wiː; wi] [mait] [æz; əz] [wel] , [hiː; hi] [sed] , [lɑːf] [æt; ət] ['aʊə(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] , [ðə; ði]
We might as well , he said , laugh at our poor ancestors , the
我们 可能 作为 出色地 , 他 说 , 笑 在 我们的 贫穷的 祖先 , 这
['eɪnʃənt] ['brɪt(ə)nz] ,
ancient Britons ,
古老的 英国人 ,

他说，我们不如嘲笑一下我们可怜的祖先，古代的英国人。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðeə(r)] [mɪ'steɪks] [ænd; ənd] ['fɒliz] .
for all their mistakes and follies .
为了 全部 他们的 错误 和 愚行 .

尽管他们犯下了种种错误和愚蠢行为。

[wel] , [wen] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [dʒuːz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['əʊnli] [ded] , [bʌt; bət] ['berid] [laɪk] [ðə; ði] ['eɪnʃənt]
Well , when the ancient Jews are not only dead , but buried like the ancient
出色地 , 什么时候 这 古老的 犹太人 是 不是 仅有的 死的 , 但 埋葬 喜欢 这 古老的
['brɪt(ə)nz] ;
Britons ;
英国人 ;

嗯，当古代犹太人不仅死去，而且像古代不列颠人一样被埋葬的时候；

[wen] [ðeə(r)] [mɪ'steɪks] [ænd; ənd] ['fɒliz] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [pɑːm] [ɒf] [ɒn] [ˌʌnsə'spektɪŋ] ['tʃɪldrən]
when their mistakes and follies are no longer palmed off on unsuspecting children
什么时候 他们的 错误 和 愚行 是 不 更长 掌心 离开 在 毫无戒心的 孩子们
,
,
,

当他们的错误和愚行不再被推卸给毫无戒心的孩子时，

[ænd; ənd] [ɪm'pəʊzd] [ɒn] [grəʊn] - [ʌp] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [æz; əz] [dɪ'vaɪn] [ɪ'mɔːt(ə)l] [truːðz] ; [wiː; wi]
and imposed on grown - up men and women , as divine immortal truths ; we
和 强加 在 生长 - 向上 男人 和 女性 , 作为 神圣的 不朽 真相 ; 我们
[wɪl] [siːs] ['rɪdɪkjuːlɪŋ] [ðem; ðəm] ,
will cease ridiculing them ,
将要 停止 嘲笑 他们 ,

并将这些被强加于成年男女身上的神圣永恒真理；我们将停止嘲笑它们。

[ænd; ənd] [dɪ'vəʊt] ['aʊə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['wəːðiə] ['ɒbdʒɪkts] .
and devote our attention to worthier objects .
和 奉献 我们的 注意力 到 更值得 对象 .

并将我们的注意力投入到更有价值的事情上。

[wɒt] , [wʊd] " ['vɪˌræks] " [seɪ] [ɪf] [æn; ən] ['eɪnʃənt] ['brɪtn] , [drest] [ɪn] [ə; eɪ] [fʊl] [suːt] [ɒv; əv] [wɔː(r)] -
What , would " Verax " say if an ancient Briton , dressed in a full suit of war -
什么 , 会 " 维拉克斯 " 说 如果 一个 古老的 英国人 , 穿着 在 一个 满的 套装 的 战争 -
[peɪnt] ,
paint ,
画 ,

如果一个身着全套战妆的古代英国人，被“维拉克斯”这样称呼，他会说什么呢？

[wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [wɔːk] [θruː] [ðə; ði] ['mæntʃestə(r)] [striːts] , ['bəʊstɪŋ] [hɪm'self] [ðə; ði] [pɪŋk] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] ,
were to walk through the Manchester streets , boasting himself the pink of fashion ,
是 到 走 通过 这 曼彻斯特 街道 ， 吹嘘 他自己 这 粉色的 的 时尚 ，

他漫步在曼彻斯特的街头，炫耀着自己引领的时尚潮流——粉红色。

[ænd; ənd] [ɪn'sʌltɪŋ] ['piːsəbl] ['sɪtəznz] [huː] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] ['pætrənaɪz] [hɪz; ɪz] ['teɪlə(r)] ?
and insulting peaceable citizens who refused to patronise his tailor ?
和 侮辱 和平的 公民 WHO 拒绝 到 惠顾 他的 裁缝 ？

他竟然侮辱那些拒绝光顾他裁缝店的和平市民？

[wʊd] [hiː; hi] [nɒt] [raɪt] [ə; eɪ] ['reɪsi] ['ɑːtɪk(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [əb'sɜːd] [fə'nɒmɪnən] ,
Would he not write a racy article on the absurd phenomenon ,
会 他 不是 写 一个 色情 文章 在 这 荒诞 现象 ，

他难道不会就这种荒谬的现象写一篇耸人听闻的文章吗？

[ænd; ənd] [ɑːsk] [waɪ] [ðə; ði] [pə'liːs] ['tɒləreɪtɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['njuːsns] ?
and ask why the police tolerated such a nuisance ?
和 问 为什么 这 警察 容忍 这样的 一个 滋扰 ？

并质问警方为何容忍这种扰民行为？

[ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] [wiː; wi] ['pʌblɪʃ] ['aʊə(r)] ['kɒmɪk] ['baɪb(ə)l] ['sketʃɪz] ,
In like manner we publish our Comic Bible Sketches ,
在 喜欢 方式 我们 发布 我们的 漫画 圣经 草图 ，

我们同样也出版了我们的漫画圣经草图，

[ænd; ənd] ['sʌmən] [ðə; ði] [pə'liːs] [ɒv; əv] [θɔːt] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðəʊz] ['eɪnʃənt] [dʒuːz] [huː] [stɪl] [ɪn'fest] ['aʊə(r)] ['ment(ə)l] ['θɜːrəʊˌfeəz] .
and summon the police of thought to remove those ancient Jews who still infest our mental thoroughfares .
和 召唤 这 警察 的 想法 到 消除 那些 古老的 犹太人 WHO 仍然 虫害 我们的 精神的 干道 .

并召集思想警察，清除那些仍然盘踞在我们思想道路上的古老犹太人。

['eɪprəl] , - .
April , 1885 .
四月 ， - .

1885年4月。

[dʒiː] . ['dʌbljuː] . [fʊt]
G . W . FOOTE
G . W . 脚

GW FOOTE

[ɪn'lɑːdʒ] [tuː; tə] [fʊl] [saɪz] [baɪ] ['klɪkɪŋ] [ɒn] ['eni] ['ɪmɪdʒ] .
Enlarge to full size by clicking on any image .
放大 到 满的 尺寸 经过 点击 在 任何 图像 .

点击图片即可放大查看。

[ɪn'lɑːdʒ]
ENLARGE
放大

放大

[ɪn'lɑːdʒ]
ENLARGE
放大

放大

[ɪn'lɑːdʒ]
ENLARGE
放大

放大

[ɪn'lɑːdʒ]
ENLARGE
放大

放大

[ɪn'lɑːdʒ]
ENLARGE
放大

放大

[ɪn'lɑːdʒ]
ENLARGE
放大

放大

[ɪn'lɑːdʒ]
ENLARGE
放大

放大

[ɪn'lɑːdʒ]
ENLARGE
放大

放大

[ɪn'lɑːdʒ]
ENLARGE
放大

放大

[ɪn'lɑːdʒ]
ENLARGE
放大

放大

[ɪn'lɑːdʒ]
ENLARGE
放大

放大

[ɪn'lɑːdʒ]
ENLARGE
放大

放大

[ɪn'lɑːdʒ]
ENLARGE
放大

放大

[ɪn'lɑːdʒ]
ENLARGE
放大

放大

[ɪn'lɑːdʒ]
ENLARGE
放大

放大

[ɪn'lɑ:dʒ]
ENLARGE
放大

放大

[ɪn'lɑ:dʒ]
ENLARGE
放大

放大

[ɪn'lɑ:dʒ]
ENLARGE
放大

放大

[ɪn'lɑ:dʒ]
ENLARGE
放大

放大

[ɪn'lɑ:dʒ]
ENLARGE
放大

放大

[ɪn'lɑ:dʒ]
ENLARGE
放大

放大

[ɪn'lɑ:dʒ]
ENLARGE
放大

放大

[ɪn'lɑ:dʒ]
ENLARGE
放大

放大

[ɪn'lɑ:dʒ]
ENLARGE
放大

放大

[ɪn'lɑ:dʒ]
ENLARGE
放大

放大

[ɪn'lɑ:dʒ]
ENLARGE
放大

放大

[ɪn'lɑ:dʒ]
ENLARGE
放大

放大

[ɪn'lɑ:dʒ]
ENLARGE
放大

放大

[ɪnˈlɑːdʒ]
ENLARGE
放大

放大

[ɪnˈlɑːdʒ]
ENLARGE
放大

放大

[ɪnˈlɑːdʒ]
ENLARGE
放大

放大

[ɪnˈlɑːdʒ]
ENLARGE
放大

放大

[ɪnˈlɑːdʒ]
ENLARGE
放大

放大

[ɪnˈlɑːdʒ]
ENLARGE
放大

放大

[ɪnˈlɑːdʒ]
ENLARGE
放大

放大

[ɪnˈlɑːdʒ]
ENLARGE
放大

放大

[ɪnˈlɑːdʒ]
ENLARGE
放大

放大

[ɪnˈlɑːdʒ]
ENLARGE
放大

放大

[ɪnˈlɑːdʒ]
ENLARGE
放大

放大

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神